



Liste der Unterlagen für die Beantragung eines Visums durch Personen, die in Deutschland arbeiten möchten und die in Besitz eines slowenischen Aufenthaltstitels mit der Bezeichnung „rezident za daljši čas – ES“ sind nach § 38a AufenthG

Seznam dokumentov za oddajo vloge za izdajo vizuma za osebe, ki želijo delati v Nemčiji in imajo dovoljenje za prebivanje v Sloveniji z oznako „rezident za daljši čas – ES“ v skladu s 38.a členom Zakona o prebivanju

Vorbemerkung:

Bitte lesen Sie sich zunächst auch die Informationen zu den Antragsunterlagen, die Sie auf der **Webseite** der Botschaft finden, aufmerksam durch. Mit Abgabe des Visumantrags bestätigen Sie, dass Sie diese Informationen zur Kenntnis genommen haben.

Die unter Nrn. 1-2 und 4-7 genannten Unterlagen müssen **im Original und mit zwei Kopien** vorgelegt werden. Nicht deutschsprachige Unterlagen müssen von einer **Übersetzung** in die deutsche Sprache begleitet sein (siehe Webseite).

Uvodna opomba:

*Prosimo, da najprej pozorno preberete tudi informacije o potrebni dokumentaciji za oddajo vloge, ki so na voljo na **spletni strani** veleposlaništva. Z oddajo vloge za vizum potrjujete, da ste s temi informacijami seznanjeni.*

*Dokumenti, navedeni pod točkami 1 2 in 4-7, morajo biti predloženi **v originalu in dveh fotokopijah**. Dokumentom, ki niso izdani v nemškem jeziku, mora biti priložen **prevod** v nemški jezik (glej spletno stran).*

Für die Antragstellung werden folgende Unterlagen benötigt:

Za oddajo vloge je treba predložiti naslednje dokumente:

1. Vollständig ausgefülltes und unterschriebenes Antragsformular (siehe Webseite) *v celoti izpolnjen in podpisan obrazec vloge (glej spletno stran);*
2. Reisepass der antragstellenden Person. Der Reisepass muss noch mindestens zwei leere Seiten haben und soll mindestens noch ein Jahr gültig sein. Benötigt werden das Original des Passes sowie zwei Kopien von der Datenblatt-/Lichtbildseite und von denjenigen Seiten des Passes, auf denen sich deutsche Aufenthaltstitel befinden. Der Pass wird während der Antragsbearbeitung von der Botschaft nicht einbehalten *potni list prosilca; potni list mora vsebovati še najmanj dve prazni strani in mora biti veljaven še najmanj eno leto; predložiti je treba originalni potni list kot tudi dve fotokopiji strani v potnem listu s podatki/s fotografijo in tistih strani v potnem listu, na katerih se nahajajo dovoljenja za prebivanje v Nemčiji; veleposlaništvo med obravnavo vloge potnega lista ne zadrži;*
3. Zwei aktuelle biometrische Lichtbilder der antragstellenden Person. Bitte keine Computerausdrucke von Lichtbildern *dve novejši biometrični fotografiji prosilca; fotografiji ne smeta biti natisnjeni s pomočjo računalnika;*
4. Vom Arbeitgeber in Deutschland ausgefüllte Erklärung zum Beschäftigungsverhältnis (siehe Webseite)

Feldfunktion geändert

izjavo o zaposlitvi, ki jo izpolni delodajalec v Nemčiji (glej spletno stran);

5. Aktueller slowenischer Aufenthaltstitel (in Form der Aufenthaltskarte) der antragstellenden Person. **Der Aufenthaltstitel muss die Bezeichnung „rezident za daljši čas – ES“ tragen.**

aktualno dovoljenje za prebivanje v Sloveniji (v obliki izkaznice) prosilca. Dovoljenje za prebivanje mora imeti oznako „rezident za daljši čas – ES“;

6. Slowenische Meldebescheinigung (Potrdilo o prejšnjih začasnih prebivališčih/začasnih naslovih v tujini). Aus der Bescheinigung muss hervorgehen, dass die antragstellende Person zum Zeitpunkt der Beantragung des Visums seit mindestens sechs Monaten ununterbrochen in Slowenien gemeldet gewesen ist

potrdilo o prijavi prebivališča v Sloveniji (potrdilo o prejšnjih začasnih prebivališčih/začasnih naslovih v tujini); iz potrdila mora biti razvidno, da je imel prosilec ob oddaji vloge za vizum v Sloveniji prijavljeno prebivališče neprekinjeno že najmanj šest mesecev;

7. Ausführlicher Lebenslauf der antragstellenden Person, u.a. mit Angaben zu den Aufenthaltsorten und –zeiten, zur schulischen, akademischen und beruflichen Ausbildung und zu den Berufstätigkeiten (Arbeitgeber mit Adresse; Zeitraum der Beschäftigung)

podroben življenjepis prosilca, vključno s podatki o krajih in obdobjih bivanja, o šolskem, univerzitetnem in poklicnem izobraževanju ter o poklicnih dejavnostih (delodajalec z naslovom; obdobje zaposlitve);

8. Bargeld für die Zahlung der Gebühr (siehe Webseite)

gotovino za plačilo pristojbine (glej spletno stran);

9. Ausdruck dieser Liste

natisnjen izvod tega seznama.

Die Botschaft behält sich vor, im Einzelfall weitere Unterlagen und Informationen anzufordern.

Veleposlaništvo si pridržuje pravico, da v posameznih primerih zahteva dodatne dokumente in informacije.